



DISTRITO DE COLUMBIA OFICINA DE LOS DERECHOS HUMANOS

“Todo individuo poseerá igual oportunidad de participar plenamente en la vida económica, cultural e intelectual del Distrito e igual oportunidad de participar en todos los aspectos de la vida...”

—DCHRA §2-1402.01



Oficina de los Derechos Humanos

Anthony A. Williams, Alcalde



DISTRITO DE COLUMBIA OFICINA DE

HUMAN RIGHTS

“Every individual shall have an equal opportunity to participate fully in the economic, cultural and intellectual life of the District and to have an equal opportunity to participate in all aspects of life...”

—DCHRA §2-1402.01



District of Columbia Office of Human Rights

Anthony A. Williams, Mayor

Nuestra Misión

humanas respetuosas y el entendimiento mutuo entre los diversos grupos que residen en el Distrito. Su propósito es poner fin a la discriminación ilegal en las áreas de empleo, vivienda, espacios públicos e instituciones educacionales dentro del Distrito de Columbia por la vía de la mediación, investigación, conciliación, procesamiento y corrección de las prácticas discriminatorias ilegales ejercidas en el Distrito. A tal fin, la Oficina vela por el cumplimiento de la Ley de Derechos Humanos del Distrito de Columbia del año 1977, tal como enmendada, como también de otras leyes y normas locales y federales antidiscriminatorias, tales como la Ley de D.C. de Licencia por Razones Médicas o Familiares, el Título VII de la Ley de Derechos Civiles del año 1964, tal como enmendada, la Ley contra la Discriminación en el Empleo por Razones de Edad (ADEA) y la Ley de Ciudadanos Estadounidenses con Discapacidades (ADA).

Definición de “discriminación ilegal”: Tal como está definido por los estatutos federales y locales, la Oficina de Derechos Humanos tiene a su cargo la tarea de erradicar la discriminación, sobre la base real o percibida de: raza, color, sexo, origen nacional, religión, edad, estado civil, apariencia personal, orientación sexual, *estado familiar, responsabilidades familiares, matriculación, afiliación política, discapacidad, *fuente de ingresos y lugar de residencia o ejercicio del comercio. De conformidad a lo dispuesto por los estatutos federales y locales, la Oficina también tiene como tarea la protección de las personas que han sido víctimas de represalias ilegales como resultado de su participación en actividades basadas en el Título VII.

*De conformidad a la Ley de Derechos Humanos del año 1977, tal como enmendada, las bases de “estado familiar” y “fuente de ingresos” son aplicables solamente cuando se alegue discriminación en la vivienda, espacios públicos e instituciones educacionales. La base de “lugar de residencia o ejercicio del comercio” es solamente aplicable cuando se alega discriminación en la vivienda y espacios públicos.

Nuestra Organización

La Oficina de Derechos Humanos posee siete funciones organizacionales primordiales:

- 1 **La Oficina del Director** tiene como función establecer la política global y los objetivos de acción de la Oficina y promover la conciliación después de haberse alcanzado una determinación de causa presunta.
- 2 La sección de **Cumplimiento, Educación y Asistencia Comunitaria** tiene como función brindarles educación e información sobre la Ley de Derechos Humanos y las leyes federales antidiscriminatorias a los residentes, empleados, grupos comunitarios y otras partes concernidas del Distrito para prevenir la discriminación ilegal.
- 3 La tarea de la sección de **Admisiones** es la de proporcionar información a los potenciales demandantes sobre las funciones y responsabilidades estatutarias de la Oficina, evaluar las alegaciones de discriminación ilegal de los demandantes y completar los formularios y procedimientos necesarios para presentar la demanda.
- 4 La función de la sección de **Mediación** es la de capacitar a los mediadores y supervisar las actividades de

La Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia (Columbia District of Columbia Office of Human Rights – OHR) tiene como misión abogar en favor de las relaciones

“Todo individuo poseerá igual oportunidad de participar plenamente en la vida económica, cultural e intelectual del Distrito e igual oportunidad de participar en todos los aspectos de la vida.”

—DCHRA §2-1402.01

“Every individual shall have an equal opportunity to participate fully in the economic, cultural, and intellectual life of the District and to have an equal opportunity to aspects of life...”

—DCHRA §2-1402.01

The District of Columbia Office of Human Rights is the advocate for the practice of good human relations and mutual understanding among the diverse groups in the District. Its purpose is to secure an end to unlawful discrimination in employment, housing, public accommodations, and educational institutions in the District of Columbia by way of mediation, investigation, conciliation, prosecution and addressing illegal discriminatory practices within the District. To accomplish its mission, the Office enforces the D.C. Human Rights Act of 1977, as amended, as well as other local and federal laws and policies on nondiscrimination, such as the D.C. Family and Medical Leave Act, Title VII of the Civil Rights Act of 1964, as amended, the Age Discrimination in Employment Act (ADEA), and the Americans with Disabilities Act (ADA).

“Unlawful Discrimination” Defined: The Office of Human Rights is charged with eradicating discrimination, as defined by local and federal statutes, on the basis of a person’s actual or perceived race, color, sex, national origin, religion, age, marital status, personal appearance, sexual orientation, *familial status, family responsibilities, matriculation, political affiliation, disability, *source of income, and *place of residence or business. In accordance with the local and federal statutes, the Office also protects persons who have been victims of unlawful retaliation due to participation in protected Title VII-based activities.

*Pursuant to the D.C. Human Rights Act of 1977, as amended, the “familial status” and “source of income” bases are applicable only when alleging discrimination in housing, public accommodations and educational institutions. The basis of “place of residence or business” is applicable only if alleging discrimination in housing and public accommodations.

There are seven primary organizational functions of the Office of Human Rights:

- 1 **The Office of the Director**, which sets overall policy and performance targets for the Office, and promotes conciliation after a determination of probable cause has been reached;
- 2 **Compliance, Education and Outreach**, which educates District residents, employers, community groups, and other concerned parties about the Human Rights Act and federal anti-discrimination laws in order to prevent unlawful discrimination;
- 3 **Intake**, which counsels prospective complainants on the Office’s functions

Our Organization

Our Mission

statutory responsibilities, evaluates the complainants' allegations of unlawful discrimination, and completes the forms and procedures necessary for the filing of the complaint;

4 **Mediation**, which trains and oversees the activities of mediators who assist the parties named in the complaint to reach a voluntary settlement*;

5 **Investigations**, which solicit and evaluate evidence provided by the complainant and respondent;

6 **Legal**, which prepares a written determination about whether or not there is probable cause to believe that the respondent has violated the Human Rights Act, as well as other federal anti-discrimination laws; responds to Freedom of Information Act (FOIA) requests from the public; interprets and creates policies and procedures for the Office and District; conducts in-house training to staff; Commission attorneys and interns; and assists in lawsuit representation;

7 **Fair Housing**, which investigates fair housing discrimination complaints, conducts community education and outreach, and provides fair housing training.

"The D.C. Human Rights Act of 1977, as amended, established mandatory mediation, effective October 1, 1997. Mediation is an alternative dispute resolution (ADR) process that is used by the Office as an alternative to investigation. Complaints that are not resolved in mediation are forwarded to case investigations, as mandated under the Act."

The Commission on Human Rights: The District of Columbia Commission on Human

Rights adjudicates private sector complaints that have been found to have probable cause and have been certified by the Office of Human Rights. An administrative, trial-type hearing is conducted either before a hearing examiner or a panel of commissioners. Upon a finding of discrimination, the Commission may issue injunctive relief and award damages including front and back pay, compensatory damages, and attorney's fees. Appeals of all Commission decisions may be brought before the D.C. Court of Appeals.

The Fair Housing Program: The Department of Housing and Urban Development (HUD) authorized the Office of Human Rights as a substantially equivalent agency for processing fair housing complaints following the completion of all program requirements. In 2000, the Office was awarded a capacity building grant to develop a fair housing program. The Office's Fair Housing Program is located in Southeast Washington D.C. in the Penn-Branch Municipal Services Center. Aside from conducting investigations, community education and outreach, the Fair Housing Program coordinates a Fair Housing Symposium each April during Fair Housing Month providing an opportunity and forum for the community, advocates and other professionals to address fair housing issues in the District.

Language Access Program: In April 2004, the District of Columbia government passed the Language Access Act of 2003 to "provide greater access and participation in public services, programs and activities for residents of the District of Columbia with limited or no-English proficiency" by requiring that District government agencies assess the need for and offer language services, as well as provide written translation of documents in to any non-English language spoken by a limited or no-English proficient population that constitutes 3% or 500 individuals, whichever is less, of the population served or encountered. The Office of Human Rights and Language Access Director oversee, coordinate and supervise District government programs, services and departments in compliance with the Act.

La Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia (Columbia District of Columbia Office of Human Rights – OHR) tiene como misión abogar en favor de las relaciones humanas respetuosas y el entendimiento mutuo entre los diversos grupos que residen en el Distrito. Su propósito es poner fin a la discriminación ilegal en las áreas de empleo, vivienda, espacios públicos e instituciones educacionales dentro del Distrito de Columbia por la vía de la mediación, investigación, conciliación, procesamiento y corrección de las prácticas discriminatorias ilegales ejercidas en el Distrito. A tal fin, la Oficina vela por el cumplimiento de la Ley de Derechos Humanos del Distrito de Columbia del año 1977, tal como enmendada, como también de otras leyes y normas locales y federales antidiscriminatorias, tales como la Ley de D.C. de Licencia por Razones Médicas o Familiares, el Título VII de la Ley de Derechos Civiles del año 1964, tal como enmendada, la Ley contra la Discriminación en el Empleo por Razones de Edad (ADEA) y la Ley de Ciudadanos Estadounidenses con Discapacidades (ADA).

Definición de "discriminación ilegal": Tal como está definido por los estatutos federales y locales, la Oficina de Derechos Humanos tiene a su cargo la tarea de erradicar la discriminación, sobre la base real o percibida de: raza, color, sexo, origen nacional, religión, edad, estado civil, apariencia personal, orientación sexual, *estado familiar, responsabilidades familiares, matriculación, afiliación política, discapacidad, *fuente de ingresos y lugar de residencia o ejercicio del comercio. De conformidad a lo dispuesto por los estatutos federales y locales, la Oficina también tiene como tarea la protección de las personas que han sido víctimas de represalias ilegales como resultado de su participación en actividades basadas en el Título VII.

*De conformidad a la Ley de Derechos Humanos del año 1977, tal como enmendada, las bases de "estado familiar" y "fuente de ingresos" son aplicables solamente cuando se alegue discriminación en la vivienda, espacios públicos e instituciones educacionales. La base de "lugar de residencia o ejercicio del comercio" es solamente aplicable cuando se alega discriminación en la vivienda y espacios públicos.

La Oficina de Derechos Humanos posee siete funciones organizacionales primordiales:

- 1 **La Oficina del Director** tiene como función establecer la política global y los objetivos de acción de la Oficina y promover la conciliación después de haberse alcanzado una determinación de causa presunta.
- 2 La sección de **Cumplimiento, Educación y Asistencia Comunitaria** tiene como función brindarles educación e información sobre la Ley de Derechos Humanos y las leyes federales antidiscriminatorias a los residentes, empleados, grupos comunitarios y otras partes concernidas del Distrito para prevenir la discriminación ilegal.
- 3 La tarea de la sección de **Admisiones** es la de proporcionar información a los potenciales demandantes sobre las funciones y responsabilidades estatutarias de la Oficina, evaluar las alegaciones de discriminación ilegal de los demandantes y completar los formularios y procedimientos necesarios para presentar la demanda.
- 4 La función de la sección de **Mediación** es la de capacitar a los mediadores y supervisar las actividades de los mediadores que asisten a las partes de una demanda para que logren un acuerdo voluntario.
- 5 La tarea de la sección de **Investigaciones** es la de solicitar y evaluar las pruebas provistas por el demandante y el demandado.
- 6 La función de sección **Legal** es la de preparar las determinaciones escritas para estipular si existe o no una causa presunta que permita suponer que un demandado ha violado las disposiciones de la Ley de Derechos Humanos, como también las disposiciones de otras leyes federales antidiscriminatorias; responder a las solicitudes de información presentadas por el público bajo las disposiciones de la Ley de Libertad a la Información (FOIA); interpretar y crear normas y procedimientos para la Oficina y el Distrito; conducir la capacitación del personal interno, abogados de la Comisión y pasantes; y ayudar en la representación de demandas legales.

Cómo Presentar Una Demanda

Toda persona que crea haber sufrido una discriminación ilegal en el Distrito de Columbia, en el sentido que ya ha

sido definida, puede presentar una demanda contra una organización o persona ante la Oficina de Derechos Humanos dentro de los 365 de producida o descubierta la acción considerada discriminatoria, a menos que los individuos que crean haber sido discriminados sean empleados del gobierno del Distrito de Columbia, en cuyo caso antes de hacer una presentación ante la Oficina, primero deberán consultar a un consejero de la agencia de Igualdad de Oportunidad de Empleo (EEO) dentro de un plazo de 180 días a partir de la fecha de producido el acto discriminatorio alegado, a excepción de que el empleado del gobierno del Distrito esté alegando una discriminación ilegal basada en acoso sexual. Las personas que archivan una queja no tienen que ser residentes del distrito de Colombia y pueden hacer así que sin importar su estado de la inmigración, no obstante la discriminación alegada debe haber ocurrido dentro del distrito. Los cuestionarios pre-demanda de la Oficina están disponibles en inglés, español, chino tradicional, vietnamita, coreano, amhárico, Braille, letras de gran tamaño y pueden obtenerse por correo, facsímil o electrónicamente en el sitio Web de la Oficina. Cuando sea apropiado, se pueden hacer derivaciones a otras agencias del gobierno del Distrito u organizaciones de servicios sociales.

La Oficina de Derechos Humanos y la Comisión de Igualdad de Oportunidad de Empleo (EEOC) han alcanzado un Acuerdo de Trabajo Compartido, mediante el cual se dividen la carga de trabajo en común para evitar la duplicación del procesamiento de los cargos. Todo cargo de discriminación que esté cubierto por un estatuto ejecutado por EEOC y por la Ley de Derechos Humanos del año 1977, tal como enmendada, es presentado doblemente bajo ambas leyes. Estos cargos presentados doblemente bajo ambas leyes, típicamente son investigados por una sola agencia, lo cual evita que se realicen dos investigaciones sobre el mismo asunto, pero los derechos legales de las partes demandantes continúan estando preservados bajo ambas leyes.

Resoluciones de demandas

	2001	2002	2003
Número de casos registrados formalmente	185	327	566
Número de demandas resueltas	243	288	513
Valor monetario de la resolución de los casos	\$855,902	\$1,635,970	\$988,332

Para mayor información, por favor tome contacto con:

Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia
 DC Office of Human Rights
 441 4th Street, N.W., Suite 570N
 Washington, D.C. 20001
 Teléfono: (202) 727-4559
 (202) 727-9589
www.ohr.dc.gov

Programa de Equidad de Vivienda de la Oficina de Derechos Humanos del Distrito de Columbia
 DC Office of Human Rights Fair Housing Program
 3220 Pennsylvania Avenue, S.E., First Floor
 Washington, D.C. 20020
 Teléfono: (202) 727-4559 ó (202) 727-1145
 Fax: (202) 645-6390



Any person who believes that he or she has suffered unlawful discrimination, as defined, in the District of Columbia may file a complaint against an organization or person with the Office of Human Rights within 365 days of the occurrence or discovery of the action viewed as discriminatory, unless they are employees of the District of Columbia government. If persons are District government employees, the persons must first consult an agency Equal Employment Opportunity (EEO) counselor within 180 days of the alleged discriminatory act prior to filing with the Office, unless the District Government employee is alleging unlawful discrimination based on sexual harassment. Persons filing a complaint do not have to be residents of the District of Columbia and may do so regardless of their immigration status, however the alleged discrimination must have taken place within the District. The Office's pre-complaint questionnaires are available in English, Spanish, traditional Chinese, Vietnamese, Korean, Amharic, Braille, large print, by mail, facsimile, or electronically on the Office's website. Where appropriate, referrals to other District government agencies or social service organizations may be made. Where appropriate, referrals to other District government agencies or social service organizations may be made.

Filing a Complaint

Complaint Resolutions			
	2001	2002	2003
Number of Cases Docketed	185	327	566
Number of Complaints Resolved	243	288	513
Monetary Value of Case Settlements	\$855,902	\$1,635,970	\$988,332

For more information, please contact:

DC Office of Human Rights
 441 4th Street, N.W., Suite 570N
 Washington, D.C. 20001
 Phone: (202) 727-4559
 Fax: (202) 727-9589
www.ohr.dc.gov

DC Office of Human Rights Fair Housing Program
 3220 Pennsylvania Avenue, S.E., First Floor
 Washington, D.C. 20020
 Phone: (202) 727-4559 or (202) 727-1145
 Fax: (202) 645-6390

